

アイヌタイムズ

第23号

アイヌタイムズ第23号(2002年9月30日発行)からアイヌ語抜粋
著者: 横山裕之

ラウラウ

(アイヌ イタク [アイヌ語])

ラウラウ (コウライテンナンショウ)

(日本語)



コウライテンナンショウ 写真提供: 地味江藤氏

チュク ケシ タ、ヌミ フレ コロ ラウラウ
ア・タ ワ、アペ オルン セセク ウナ オロ
ア・オアレ ワ ア・マ ワ ア・エ ルウエ ネ。
コロカ、シウニン ウシケ スルク ネ クス
ア・エラシケ プ ネ ルウエ ネ。
ラウラウ ア・スウェ ワ、カニ カ ケ アクス、
トペン ワ エモ ネノ ケラ アン。ネ ヒ タ、
スルク ピリ カノ ア・エラシケ カ ソモ キ ク
ス、ク・パルンペ トウクンネ フミ ネ。
青木愛子 カツケマツ エネ ハウエアニ;「フ
チ ラウラウ タ ワ エク。フチ アナク 『タン
ペ クスリ ネ ケ ヤクン、ネイ タ パクノ
ク・イワンケ』 セコロ イエ。
ク・コロ ハポ アナク 『エホシ エ・イキ ヤク
ウエン ナ、イテッキ エ!』 セコロ イエ。ク
ス、ケ カ エラミシカリ。」セコロ ハウエア
ン。

秋の終わりごろ、果実が赤くなってから、ラウラウの根を掘って、炉の中の灰の中に入れて焼いて食べました。

ただし、根の黄色い部分は、有毒なので削り取らなければなりません。

私は、このラウラウをふかして食べると、甘みがあってジャガイモのような味がしました。充分に毒をとったつもりでしたが、舌がしびれてしまいました。

青木愛子さんは次のように言いました;「フチ(おばあさん)はラウラウの根を掘ってきて、長生きの素だと言って食べました。

母親は、もし間違ったら困るから食べるなど言いました。私は食べたことはありません。

ネ スルク モトホ シュウ酸カルシウム セコ
ロ ア・イエ プ ネ ワ、ラウラウ テク アニ
ア・ケレ ヤクン マヤイケ ワ フプ ルウェ
ネ。エホシノ スルク ア・エ ヤクン、ア・パ
ルンペ、ア・レクチ アラカ ワ フプ。ネ シイ
エイエ ウエン ヤクン、タストウイ クル カ
アン。

ホニ オルン トウイキキリ アン ヒ タ、シウ
ニン ウシケ ア・パルンペ ケレ ソモ キノ
ア・ルキ ルウェ ネ。

青木愛子 カツケマツ エネ ハウエアニ；ア・
キロウシケ フプ ヒ タ ラウラウ ア・タ ワ ア
ラキ・アン ワ、ネワアンペ ア・シリ シル ワ
ア・コラチ ヤク ピリカ ルウェ ネ。

ア・シリ シル ワ ムンキ コホ ア・ウコポイエ
ワ、フプ オロ ア・ウシ。

田畑アキ カツケマツ エネ ハウエアニ；ラウ
ラウ ア・シリ シル ワ センカリ ア・コカリ ワ
ネワアンペ フプ オロ ア・コシナ ルウェ ネ。
ラウラウ アナク ネ シサム オッタ コウライテ
ンナンショウ（サトイモ科）セコロ レ アン。
アイヌモシリ、東北地方、関東地方 ワノ
近畿地方 パクノ アン 太平洋沿岸、中国
東北地方（満州）、朝鮮半島、サハリン（カ
ラプト）、千島 オロ ウシ ペ ネ。キム ウ
シ ペ ネ。

漢方 オッタ ア・サツケ ラウラウ 天南星（テ
ンナンショウ）セコロ ア・イエ プ ネ。

アニ ラツカラ・アン エアシカイ、トツチェ ヒ
ア・ピリカレ カ エアシカイ ヤク ア・イエ。
抗腫瘍性 カ コロ ペ ネ ヤク ア・イエ。

注)アイヌタイムズの著作権は、アイヌ語ペンクラブにあります。

注)1. 赤字は、アイヌ語です。

2. 赤字のイタリック文字は、主に日本語由来のアイヌ語外来語です。

毒の元はシュウ酸カルシウムで、手で触れる
と、かゆく赤く触れ、誤食すると舌、のどが赤く
なり腫れて、重症だと窒息することがありま
す。

この黄色い部分は、腹に虫がわいた時に、舌
に触れないようにしながら丸呑みしました。

青木愛子さんは言いました；関節が腫れる場
合にラウラウを使います。

ラウラウのトゥレプのようになっているいもの部
分をすって、それに麦粉を少し混ぜて患部に
塗ります。

田畑アキさんは言いました；ラウラウの根を
すって、ぼろきれに包んで、腫れたところにつ
けてしばって湿布しました。

ラウラウは日本ではコウライテンナンショウ（サ
トイモ科）という名前です。

北海道、東北地方、関東地方から近畿地方の
太平洋沿岸、中国東北地方（満州）、朝鮮半
島、サハリン、千島に生えています。

漢方では根を乾燥したものを天南星（テンナン
ショウ）と呼ばれています。

痰を取り除いたり、腫れをひかすと言われていま
す。また、抗腫瘍性もあると言われていま
す。